

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

NOVEMBER 20 & 21, 2021
OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE
NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERSO

Mass Times/Horario de Misas
Saturday/Sábado Vigilia
5:00 p.m. English

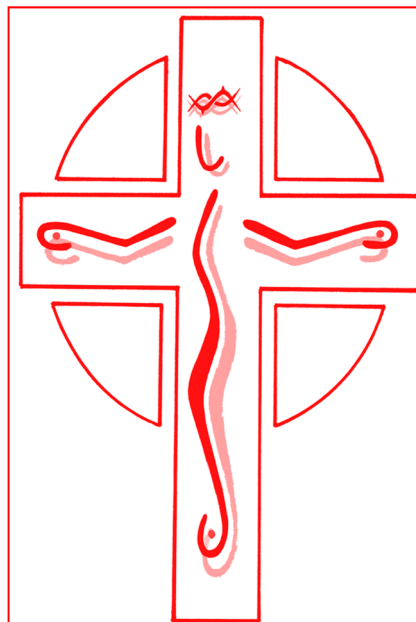
Sunday Masses:
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)
8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.
First Friday/Primer Viernes
7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos
Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish
No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIM J. DE LA ISLA ABREU
CONFIRMATION/ YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
SUSANA VENTURA
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA
MON., TUES., THUR., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.
TUESDAY, THURSDAY — 5:00 — 8:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — NOON
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado November 20, 2021

8:00 a.m. † Humberto Robles

5:00 p.m. † Raul Gonzalez

Sunday/domingo November 21, 2021

8:30 a.m. † Monica Riola Mandolph

10:30 p.m. † Jose Martinez

12:00 p.m.

12:30 p.m. Vietnamese Mass— Intentions

Monday/lunes November 22, 2021

8:00 a.m. † Ruiz Herrera Family

Tuesday/martes November 23, 2021

8:00 a.m. Ulyses Tarango; Mariibel Tarango— Intentions

Thursday/jueves November 25, 2021

9:00 a.m. **THANKSGIVING MASS INTENTIONS**

Friday/viernes November, 26 2021

8:00 a.m. David Tarango; Hilda Tarango; Martha Trinidad; Victoria Pulido-Intentions

**THANKSGIVING DAY MASS
 DÍA DE ACCION DE GRACIAS**



Father Joe will celebrate a special Thanksgiving Day tri-lingual mass on Thursday November 25, 2021 at 9:00

a.m. **Due to the on-going pandemic he will not be blessing any food/beverage items.**



El Padre Joe celebrará una misa bilingüe especial el Día de Acción de Gracias el jueves 25 de noviembre de 2021 a las 9:00 a.m.

Debido en curse de la pandemia, no bendecirá ningún alimento / bebidas.

COMING SOON...

Keep Christ in Christmas Car Magnets!



In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$20,000.00 in it's weekly collection.

Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 15,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.

NOVEMBER 13 & 14, 2021

\$10,235.00

NATIONAL NEEDS

\$2,871.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

OFFICE CLOSURE

In observance of Thanksgiving Holiday, the Parish Office will be closed on Thursday, November 25th after the Special Thanksgiving Day Mass at 9:00 a.m. and Friday, November 26th after the 8:00 a.m. Daily Mass.

OFICINA CERRADA

Observando el Día de Acción de Gracias, la oficina parroquial estará cerrada el día Jueves 25 de noviembre después de la Misa de 9:00 a.m. y el día viernes 26 de noviembre después de la Misa diaria de 8:00 a.m.

THANKSGIVING

One act of thanksgiving, when things go wrong with us, is worth a thousand thanks when things are agreeable to our inclinations.

—Saint John of Ávila



ACCIÓN DE GRACIAS

Un acto de acción de gracias, cuando las cosas marchan mal para nosotros, vale más que miles de gracias cuando las cosas van conforme a nuestras inclinaciones.

—San Juan de Ávila

PASTOR'S MESSAGE

This week we celebrate as a nation a day of giving thanks for the blessings of this past year. We recall the gathering of the pilgrims at Plymouth colony. The legend is that after suffering so much the first year of landing in the Americas, the colonist gather with the indigenous people to give thanks to God for their survival and the help received from the indigenous people who passed on techniques to raise a bountiful harvest.

This legend is a call to all of us living here in the United States to stop and reflect on the blessings we have received during the past year. Then to gather to express our gratitude by sitting down at table with our families and friends.

Here are a few things I am grateful for this past year as I sit down the table of the Eucharist this coming Thursday, Thanksgiving Day.

Recently, I had to have two skin cancers removed. While the experience of having a chunk of my skin removed and the healing process is not what I would call fun, I am so grateful for the access to a skilled doctor who recognized the cancer before it grew even more. I am also grateful that I have health insurance that paid for most of the surgery. It would be so easy to question why me? I am just grateful that I live in a time this was taken care of quickly. What did people do in the past who had skin cancer?

I received my vaccination for the Covid-19 virus this year. The pandemic has been challenging and filled with many losses. I am grateful to science and medical experts that worked so hard to understand this virus and have provided guidance on how to avoid getting sick and coming up with a vaccine. So far, I have not gotten sick. I am grateful each day.

We were able to build a new Church and offices this past year and have our dedication. Construction was challenging. A team of experts in building surrounded me and gave me guidance. I am so grateful for this help.

I am grateful to all of you. You have welcomed me into this community and accepted my leadership. As we are opening up from the pandemic shut downs, more and more of you are coming forward to offer your assistance to the parish. I am so grateful for the support and just the feeling that I am not alone in this endeavor of being "Church."



MENSAJE DEL PÁRROCO

Esta semana celebramos como nación un día de agradecimiento por las bendiciones del año pasado. Recordamos la reunión de los peregrinos en la colonia de Plymouth. Cuenta la leyenda que luego de sufrir tanto el primer año de desembarco en las Américas, los colonos se reunieron con los indígenas para agradecer a Dios por su supervivencia y la ayuda recibida de los indígenas que transmitieron técnicas para levantar una abundante cosecha.

Esta leyenda es un llamado a todos los que vivimos aquí en los Estados Unidos para reflexionar sobre las bendiciones que hemos recibido durante el año pasado. Luego, reunirnos para expresar nuestro agradecimiento sentándonos a la mesa con nuestras familias y amigos.

Aquí hay algunas cosas por las que estoy agradecido este año pasado mientras me siento a la mesa de la Eucaristía el próximo jueves, Día de Acción de Gracias.

Recientemente, me tuvieron que quitar dos cánceres de piel. Si bien la experiencia de que me quitaran un trozo de piel y el proceso de curación no es lo que yo llamaría divertido, estoy agradecido por el acceso a un médico experto que reconoció el cáncer antes de que creciera aún más. También estoy agradecido de tener un seguro médico que pagó la mayor parte de la cirugía. Estoy agradecido de vivir en una época que se resolvió rápidamente. ¿Qué hacían en el pasado las personas que tenían cáncer de piel?

Recibí mi vacuna contra el virus Covid-19 este año. La pandemia ha sido desafiante y ha estado llena de muchas pérdidas. Estoy agradecido a los expertos médicos y científicos que trabajaron tan duro para comprender este virus y me han brindado orientación sobre cómo evitar enfermarse y crear una vacuna. Hasta ahora, no me he enfermado. Le agradezco a Dios cada día.

Este año pasado pudimos construir una nueva Iglesia y oficinas y tener nuestra dedicación. La construcción era un reto. Un equipo de expertos en construcción me rodeó y me dio orientación. Estoy muy agradecido por esta ayuda.

Estoy agradecido hacia todos ustedes. Me han dado la bienvenida a esta comunidad y aceptado mi liderazgo. A medida que nos abrimos después de los cierres pandémicos, más y más de ustedes se acercan para ofrecer su ayuda a la parroquia. Estoy muy agradecido por el apoyo y la sensación de que no estoy solo en este esfuerzo de ser "Iglesia".

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Tuần này, trên toàn quốc Hoa Kỳ, chúng ta mừng Lễ Tạ Ơn cho những phước lành trong năm qua. Chúng ta nhớ lại cuộc hội họp của những người "hành hương" tại thuộc địa Plymouth. Truyền thuyết kể rằng sau khi phải chịu đựng rất nhiều đau khổ trong năm đầu tiên đặt chân đến châu Mỹ, những người dân thuộc địa đã có một ngày hội với người dân bản xứ để tạ ơn Chúa cho sự sinh tồn của họ, cũng như sự giúp đỡ kỹ thuật nhận được từ những người dân bản xứ đã cho phép một mùa thu hoạch dồi dào.

Truyền thuyết này là lời kêu gọi tất cả chúng ta đang sống ở đây tại Hoa Kỳ hãy tạm dừng lại và suy ngẫm về những phước lành mà chúng ta đã nhận được trong năm qua. Sau đó cùng nhau bày tỏ lòng biết ơn bằng cách quây quần với gia đình và bạn bè của chúng ta.

Sau đây là một vài điều tôi tạ ơn cho năm vừa qua khi tôi được ngồi dự trên bàn tiệc Thánh Thể vào Thứ Năm sắp tới, Ngày Lễ Tạ Ơn.

Gần đây, tôi phải qua hai lần cắt bỏ khối ung thư da. Mặc dù trải nghiệm cắt bỏ một phần da của tôi và quá trình chữa bệnh không phải là điều tôi gọi là vui thú, nhưng tôi rất cảm kích vì đã được tiếp cận với một bác sĩ chuyên nghiệp, người đã nhận ra chứng ung thư trước khi nó phát triển nhiều hơn. Tôi cũng rất tạ ơn vì tôi có bảo hiểm y tế trang trải cho hầu hết các cuộc phẫu thuật. Sẽ rất dễ dàng để đặt câu hỏi tại sao lại là tôi? Tôi chỉ biết ơn vì tôi đang sống trong thời gian mà vấn đề này đã được giải quyết một cách nhanh chóng. Trong quá khứ những người bị ung thư da đã phải làm gì?

Tôi đã được chích ngừa vi-rút Covid-19 trong năm nay. Đại dịch đầy thử thách và đem đến nhiều mất mát. Tôi tạ ơn các chuyên gia khoa học và y tế đã làm việc cật lực để tìm hiểu về loại vi-rút này và đã cung cấp hướng dẫn về cách phòng bệnh và sử dụng thuốc chích ngừa. Cho đến nay, tôi không bị đau ốm. Tôi tạ ơn mỗi ngày.

Chúng ta đã có thể xây dựng ngôi Nhà Thờ và các văn phòng mới trong năm qua cũng như đã có ngày thánh hiến. Xây dựng là một thách thức lớn. Một nhóm chuyên gia về xây dựng đã vây quanh tôi và hướng dẫn tôi. Tôi rất tạ ơn vì sự giúp đỡ này.

Tôi xin cảm tạ tất cả quý vị. Quý vị đã đón tiếp tôi vào cộng đồng này và chấp nhận sự lãnh đạo của tôi. Chúng ta đang mở nhà thờ trở lại sau một thời gian ngừng hoạt động vì đại dịch, càng ngày càng có nhiều người trong quý vị đã đến để xung phong hỗ trợ cho giáo xứ. Tôi rất tạ ơn sự hỗ trợ và cảm thấy rằng tôi không đơn độc trong nỗ lực để chúng ta cùng là một "Giáo Hội".

REFLECTIONS ON THE READINGS

CHRIST, THE KING

The selection from the book of Daniel presented in today's first reading was part of an attempt to weave a vision of ultimate success for the Jews under persecution. Exactly whom the author had in mind when he refers to "one like a Son of Man" is hotly disputed by scholars today. The fact is, we simply do not know if the author meant anyone in particular or if this is a collective, figurative image of Israel's triumph. What we do know is that the early Christian community seized upon this passage and recognized it as a messianic prophecy, a foretelling of the ultimate triumph of Jesus as the Christ of God. The Lectionary's juxtaposition of this text with today's Gospel narrative of Jesus before Pilate is a wonderful example of how the liturgy "layers" passages with new meaning by inserting them in a particular context.

The celebration of Christ the King allows us to hear these passages with a new depth of meaning in light of our contemporary understanding of how, in Jesus and his resurrection and ascension, we have seen the fulfillment of Daniel's vision of ultimate deliverance. The veiled admission of Jesus before Pilate that he did indeed have a kingdom "not here" takes on new meaning against the cosmic vision of Daniel, who allows us to glimpse the "Ancient One" on his heavenly throne.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

This is a series that will supply portions of the new encyclical from Pope Francis, entitled Fratelli Tutti.

CHAPTER FOUR

RECIPROCAL GIFTS

133. The arrival of those who are different, coming from other ways of life and cultures, can be a gift, for "the stories of migrants are always stories of an encounter between individuals and between cultures. For the communities and societies to which they come, migrants bring an opportunity for enrichment and the integral human development of all".[115] For this reason, "I especially urge young people not to play into the hands of those who would set them against other young people, newly arrived in their countries, and who would encourage them to view the latter as a threat, and not possessed of the same inalienable dignity as every other human being".[116]

134. Indeed, when we open our hearts to those who are different, this enables them, while continuing to be themselves, to develop in new ways. The different cultures that have flourished over the centuries need to be preserved, lest our world be impoverished. At the same time, those cultures should be encouraged to be open to new experiences through their encounter with other realities, for the risk of succumbing to cultural sclerosis is always present. That is why "we need to communicate with each other, to discover the gifts of each person, to promote that which unites us, and to regard our differences as an opportunity to grow in mutual respect. Patience and trust are called for in such dialogue, permitting individuals, families and communities to hand on the values of their own culture and welcome the good that comes from others' experiences".[117]

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

CRISTO REY

La selección del libro de Daniel para la primera lectura de hoy forma parte de un intento de tejer una visión del éxito final de los judíos perseguidos. Exactamente qué tenía el autor en mente cuando se refiere a "uno semejante a un Hijo de hombre" es muy disputado por los eruditos de hoy. El hecho es que, simplemente, no sabemos si el autor quiso decir a alguien en particular o si se trata de una imagen colectiva, figurativa del triunfo de Israel. Lo que sí sabemos es que la primera comunidad cristiana se apoderó de este pasaje y lo reconoció como una profecía mesiánica, un anuncio de la victoria final de Jesús como el Cristo de Dios. El contraste que hace el leccionario de este texto con la narrativa del Evangelio de hoy de Jesús ante Pilato es un maravilloso ejemplo de cómo la liturgia da a ciertos pasajes nuevas "capas" de significado mediante la inserción en un contexto particular.

La celebración de Cristo Rey nos permite escuchar estos pasajes con una nueva profundidad de significado a la luz de nuestra comprensión contemporánea de cómo, en Jesús y su Resurrección y Ascensión, hemos visto el cumplimiento de la visión de Daniel de la liberación final. La admisión velada de Jesús ante Pilato que, efectivamente, él tenía un reino pero "no aquí" toma un nuevo significado con la visión cósmica de Daniel sirviendo de fondo, que nos permite vislumbrar al "Anciano" en su trono celestial.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA**

Esta es una serie que proporcionará porciones de la nueva encíclica del Papa Francisco, titulada Fratelli Tutti.

CAPÍTULO CUARTO

LAS OFRENDAS RECÍPROCAS

133. La llegada de personas diferentes, que proceden de un contexto vital y cultural distinto, se convierte en un don, porque «las historias de los migrantes también son historias de encuentro entre personas y entre culturas: para las comunidades y las sociedades a las que llegan son una oportunidad de enriquecimiento y de desarrollo humano integral de todos»[115]. Por esto «pido especialmente a los jóvenes que no caigan en las redes de quienes quieren enfrentarlos a otros jóvenes que llegan a sus países, haciéndolos ver como seres peligrosos y como si no tuvieran la misma inalienable dignidad de todo ser humano»[116].

134. Por otra parte, cuando se acoge de corazón a la persona diferente, se le permite seguir siendo ella misma, al tiempo que se le da la posibilidad de un nuevo desarrollo. Las culturas diversas, que han gestado su riqueza a lo largo de siglos, deben ser preservadas para no empobrecer este mundo. Esto sin dejar de estimularlas para que pueda brotar algo nuevo de sí mismas en el encuentro con otras realidades. No se puede ignorar el riesgo de terminar víctimas de una esclerosis cultural. Para ello «tenemos necesidad de comunicarnos, de descubrir las riquezas de cada uno, de valorar lo que nos une y ver las diferencias como oportunidades de crecimiento en el respeto de todos. Se necesita un diálogo paciente y confiado, para que las personas, las familias y las comunidades puedan transmitir los valores de su propia cultura y acoger lo que hay de bueno en la experiencia de los demás»[117].



OUR FAITH, OUR FUTURE
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

*COSCP Capital Campaign Update
 November 2021*

The Crucifix



The bronze crucifix high above the altar in our new church is unique and was created just for us by Italian artist Master Poli. It invites us to focus our gaze and ponder the mystery of our salvation.

Did you notice? Jesus is not nailed to the cross which is dissolving behind him – hinting at his coming resurrection. His hands are open and he is looking out to us, smiling as if to say “I did this for you!” Our Catholic Christian faith is based on Jesus who was crucified and rose again, so this crucifix portrays both his death and resurrection. Christ Our Savior is looking down lovingly at each of us.

The Réredos that separates the altar from the Blessed Sacrament Chapel behind it contains colored glass that allows light to come through. The Holy Spirit is represented by a dove, and the red and blue glass recalls the blood and water that flowed from the side of Christ when his side was pierced.

Capital Campaign Status – Nov. 2021

The initial Capital Campaign in 2017 generated pledges from 547 parish households which totaled \$2,056,663.

We are counting on everyone to complete their pledges: \$114,513 is still due.

The Capital Campaign Extension has a **goal of \$2 million** to cover the shortfall from the initial campaign plus increased construction costs.

As of October 31, 2021 the response is:

New Pledges	170
Additions to initial Pledges	208
Amount Pledged	\$1,184,958
Still Needed	\$ 815,042

Pledges Make a Difference

Just over 700 parish families have made a Capital Campaign Pledge to help build a home for our parish family. **Thank you!** Your generosity and sacrifices have enabled us to build a beautiful permanent Church and a Parish Center. We are counting on everyone to complete their pledges.

A **pledge** is more than a one-time donation. It is a promise to make a monthly gift for a year or more, which is more than a family can usually give at one time. If you have not yet made a Pledge to make monthly gifts to help pay the construction costs, please consider doing so now.

Together let us Build a Home for our Parish Family!



OUR FAITH, OUR FUTURE
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

COSCP Capital Campaign Update
Noviembre 2021

El Crucifijo

El crucifijo de bronce sobre el altar en nuestra nueva iglesia es único y fue creado solo para nosotros por el artista italiano Master Poli. Nos invita a enfocar nuestra mirada y reflexionar sobre el misterio de nuestra salvación.

¿Notaste? Jesús no está clavado en la cruz que se está disolviendo detrás de él, insinuando su próxima resurrección. Sus manos están abiertas y nos está mirando, sonriendo como si dijera "¡Hice esto por ti!" Nuestra fe cristiana católica se basa en Jesús, que fue crucificado y resucitó, por lo que este crucifijo representa tanto su muerte como su resurrección. Cristo Nuestro Salvador nos mira con amor a cada uno de nosotros.

El Retablo que separa el altar de la Capilla del Santísimo Sacramento detrás contiene vidrios de colores que dejan pasar la luz. El Espíritu Santo está representado por una paloma, y el vidrio rojo y azul recuerda la sangre y el agua que brotaron del costado de Cristo cuando su costado fue traspasado.



Las Promesas Marcan la Diferencia

Un poco más de 700 familias parroquiales han hecho un Compromiso a la Campaña Capital para ayudar a construir un hogar para nuestra familia parroquial. ¡Gracias! Su generosidad y sacrificios nos han permitido construir una hermosa Iglesia permanente y un Centro Parroquial. Contamos con que todos cumplan sus promesas.

Un compromiso es más que una donación. Es una promesa de hacer una donación mensual durante un año o más, es más de lo que una familia puede dar a la vez. Si aún no ha hecho un compromiso de hacer donaciones mensuales para ayudar a pagar los costos de construcción, considere hacerlo ahora.

Estado de la campaña de capital – Nov. 2021

La Campaña de Capital inicial en 2017 generó compromisos de 547 hogares parroquiales (34.4%) que totalizaron \$2,056,663. **Contamos con que todos completen sus promesas: \$114,513 aún se deben.**

La Extensión de la Campaña Capital tiene una **meta de \$2 millones** para cubrir el déficit de la campaña inicial más el aumento de los costos de construcción. Hasta ahora, la respuesta es:

Nuevas Promesas	170
Adiciones a las promesas iniciales	208
Cantidad comprometida	\$1,184,958
Aun se Necesita	\$815,042

¡Construyamos Juntos un Hogar para Nuestra Familia Parroquial!



OUR FAITH, OUR FUTURE
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

Nhà thờ Chúa Ki-tô Cứu Thế
Cập Nhật Quỹ Vận Động Tài Chánh
Tháng 11 năm 2021

Tượng Thánh Giá

Tượng Thánh giá bằng đồng đen treo trên cao ở trên bàn thờ trong Nhà thờ mới của chúng ta rất đặc biệt và đã do nhà đức tượng người Ý tên Master Poli thiết kế. Tượng này giúp ta chiêm ngắm và suy niệm về mẫu nhiệm của ơn cứu độ của chúng ta.

Quý Ông Bà và Anh Chị em có để ý không? Chúa Giê-su không bị đóng đinh vào thập giá và thập giá nằm về phía sau, mang ý nghĩ phục sinh của Người. Tay Người mở ra và Người nhìn xuống chúng ta mỉm cười như muốn nói: “Ta chịu khổ hình vì các con!” Tất cả niềm tin Ki-tô giáo của chúng ta dựa trên sự kiện Chúa Giê-su chịu đóng đinh và sự sống lại của Người, do đó tượng Thánh giá này mang hình ảnh sự chết và sự sống lại của Người. Chúa Ki-tô Cứu Thế trù mên nhìn xuống mỗi người chúng ta.

Phản phía trên bàn thờ ngăn cách bàn thờ với Nhà nguyện Thánh Thể đằng sau là một tấm kiếng màu mà ánh sáng có thể lọt qua. Hình chim bồ câu tượng trưng Chúa Thánh Thần và tấm kiếng màu đỏ và xanh dương gợi ý máu và nước chảy ra từ cạnh sườn Chúa Ki-tô khi Người bị đâm vào.



Lời Hứa Đóng góp rất quan trọng

Có hơn 700 gia đình đã tham gia đóng góp để xây nhà thờ của chúng ta. **Xin chân thành cảm ơn!** Lòng quảng đại và sự hy sinh của quý Ông Bà và Anh Chị em đã giúp chúng ta có ngôi nhà thờ huy hoàng và nhà xứ. Chúng ta kỳ vọng mọi người sẽ tham gia và hoàn tất việc đóng góp

Lời hứa đóng góp có hiệu lực hơn là chỉ một lần đóng góp. Đây là một điều hứa sẽ đóng góp mỗi tháng trong thời gian một năm hay lâu hơn, thường nhiều hơn số tiền đóng góp một lần của một gia đình. Nếu quý Ông Bà và Anh Chị em chưa hứa đóng góp hàng tháng để giúp trả các chi phí về xây cất thì xin hãy làm ngay bây giờ.

Cập nhật Tài chánh – Tháng 11, 2021

Chương trình Vận động tài chánh ban đầu năm 2017 mang lại 547 gia đình hứa đóng góp được \$2,056,663. **Chúng ta kỳ vọng mọi người hoàn tất việc đóng góp: V' n còn thi: u \$114,513!**

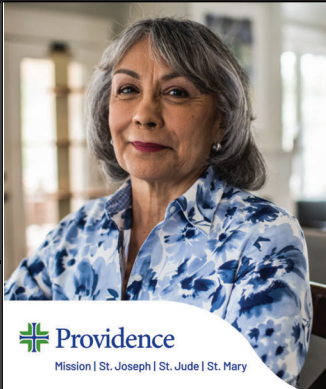
Chương trình Vận động gia hạn với mục tiêu **quyên thêm \$2 triệu** còn thiếu và do các chi phí về xây cất gia tăng.

Tính đến 31 tháng 10, 2021 đã thu được như sau:

Những người/gia đình mới hứa	170
Những người/gia đình hứa thêm	208
Tổng cộng số tiền đã hứa	\$1,184,958
Còn thiếu	\$ 815,042

Hãy Xây Dựng Ngôi nhà cho Giáo xứ của Chúng ta!

BROWN
Colonial Mortuary
 204 West 17th Street, Santa Ana
714/542-3949
 Paul J. Carrillo, FDR-1192
 Gerran W. Brown, FDR-488
 Since 1927
 Est. Lic. No. FD-59



 **Providence**
 Mission | St. Joseph | St. Jude | St. Mary

Choose a plan that includes Providence during this year's Medicare Open Enrollment.

We can help you find the right Medicare plan that includes Providence's network of compassionate doctors for 2022.

Call **855-491-3254** (TTY 711) or visit **Providence.org/findplan0CHD**

catholicmatch[®]
 California
 CatholicMatch.com/myCA



SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY

Serving Parish Families Since 1963



714-544-1450

220 E. Main St.
 Tustin, CA 92780

www.saddlebackchapel.com
 FD 1099

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!



Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Sukut Dental
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!
 Call Today to Schedule Your Appointment!
(714) 540-6852
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa



Dr. Karly & Dr. Sukut

PIZZA D'ORO
 1145 Baker St. #C
 Costa Mesa
 EatAtPizzaDoro.com
 (714) 549-0685
 Take Out • Dine In • Catering

FINDaPARISH.com
 Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!
 Download Our Free App or Visit **www.MY.ONEPARISH.com**

Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System



\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

WHY IS IT
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

STAND UP to your SCIATIC PAIN

Are you seeking relief from crippling BACK PAIN or SCIATIC PAIN?

SCIATICA is used to describe nerve pain that originates in the lower back, radiates deep in to the buttock and travels down the leg, making it a literal "PAIN IN THE BUTT". All jokes aside, we understand how painful and debilitating sciatic pain can be.

Sound Familiar?

- The burning sensation is unbearable.
- The shooting pain makes staying active almost impossible.
- Long car rides are out of the question and standing for extended periods of time...forget about it.
- You spend your entire day trying to get comfortable without any relief.

You've tried the stretches...
 You've tried the ice and heat...
 You've tried dietary changes with no relief...

At Flora Fauna Wellness we offer a **PROVEN SOLUTION** to TREAT your sciatic pain!

 **FLORA FAUNA WELLNESS**
 ACUPUNCTURE + INTEGRATIVE MEDICINE
 1500 Adams Ave Suite 206
 Costa Mesa, CA 92626
 FloraFaunaWellness.com

Call 949-478-0103 today to reserve your spot!



Stop living in pain and start **LIVING AGAIN!**

Call **949-478-0103** to schedule your consultation today!